

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PARITAIR COMITÉ VOOR DE TOERISTISCHE ATTRACTIES (PC 333) COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 12 JUNI 2014 TOT WIJZIGING VAN DE CAO VAN 11 DECEMBER 2013 BETREFFENDE HET SECTORAKKOORD 2013-2014 - FONDS VOOR VORMING – BIJKOMENDE VORMINGSINSPANNINGEN <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; font-size: small;"> Neerlegging-Dépôt: 17/06/2014 Regist.-Enregistr.: 17/07/2014 Nº: 122590/CO/333 </div> | COMMISSION PARITAIRE POUR LES ATTRACTIONS TOURISTIQUES (CP 333) CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 12 JUIN 2014 – MODIFIANT LA CCT DU 11 DECEMBRE 2013 RELATIF A L'ACCORD SECTORIEL 2013-2014 - FONDS POUR LA FORMATION - EFFORTS DE FORMATION SUPPLEMENTAIRES |
| Artikel 1 <p>§1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die tot de bevoegdheid behoren van het paritair comité voor toeristische attracties en hun werknemers.</p> <p>§2 Onder "werknemers" wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.</p> | Article 1 <p>§1 La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs relevant de la compétence de la commission paritaire pour les attractions touristiques et à leurs travailleurs.</p> <p>§2 Par "travailleurs", il y a lieu d'entendre les ouvriers et les employés masculins et féminins.</p> |
| Artikel 2 <p><i>94394/CO/333</i></p> <p>Artikel 15 §2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009 betreffende het Fonds voor Vorming, ingevoerd door artikel 4, tweede alinea, 1°) van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 december 2013 betreffende het sectorakkoord 2013-2014, wordt vervangen door volgende bepaling:</p> <p><i>"Artikel 15 §2</i> Onvermindert de bijdrage van 0,10% voor de risicogroepen zoals bepaald in artikel 15 §1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt voor de periode van 1 april 2014 tot 31 december 2014 en voor de periode van 1 april 2015 tot 30 juni 2015 een bijdrage van 0,05% van de brutoloonmassa van de werknemers onder arbeidsovereenkomst gestort als bijdrage aan het Fonds voor de vorming; deze bijdrage wordt vastgelegd op 0,10% voor de periode van 1 januari 2015 tot 31 maart 2015."</p> | Article 2 <p>Article 15 §2 de la convention collective de travail du 15 juin 2009 relative au Fonds pour la formation, inséré par l'article 4, 2ieme alinéa, 1°) de la convention collective du 11 décembre 2013 relatif à l'accord sectoriel 2013-2014, est remplacé par la disposition suivante :</p> <p><i>"Article 15 §2</i> Sans préjudice de la cotisation de 0,10% pour les groupes à risque comme prévu à l'article 15 §1 de cette convention collective de travail, une cotisation de 0,05% de la masse salariale brute des travailleurs sous contrat de travail sera versé en guise de cotisation au Fonds pour la formation pour la période allant du 1^{er} avril 2014 au 31 décembre 2014 et pour la période allant du 1^{er} avril 2015 au 30 juin 2015 ; cette cotisation est fixée à 0,10% pour la période allant du 1^{er} janvier 2015 au 31 mars 2015".</p> |
| Artikel 3 <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor de periode van 1 januari 2014 tot en met 30 juni 2015.</p> | Article 3 <p>La présente convention collective de travail est conclue pour une période allant du 1^{er} janvier 2014 au 30 juin 2015 inclus.</p> |